

ቁልዓ ከም ተርጓሚ ንዘይምጥቃም ዝምልከት ሓበሬታ።

Information om varför barn inte ska användas som tolk



ቁልዓን ጉባዝያን ንኹነታት ጥዕና ዝምልከት ጉዳይ ክትርጉሙን ክስተርጉሙን የብሎምን። ሽወደንኛ ዘይትፈልጥ እንተድኣ ኳንካ ናይ ኣስተርጓሚ መሰል ኣሎካ።

Barn och unga ska inte översätta eller tolka i en vårdssituation. Du har rätt till tolk om du inte pratar svenska.



ምስትርጓም፡ ቁልዓን ጉባዝያን ሓላፍነት ክስከሙሉ ዘይግባእ ዓቢ ጉዳይ እዩ። ቁልዓ ወይ ጉባዝያ፡ ከም ሓደ እኹል ሰብ ተጽብጺቡ ዘይግበኑ ሓበሬታ ክወሃብ የብሉን

Att tolka är ett stort ansvar som barn och unga inte ska behöva ta. Ett barn eller en ungdom ska inte behöva få information som egentligen är tänkt för en vuxen.



ቁልዑ፡ ክመሃሩን ናይ ትርፊ ግዜ ወይ ድማ ናይ ምዝንጋዕን ምጽዋትን መሰል ክህሉዎም ኣሎዎ ቁልዓ፡ ከተርጉምን ክስተርጉምን ናብ ሕክምና ክውሰድ ወይ ክመጽእ የብሉን

Barn ska vara i skolan och de har rätt till fritid. Barn ska inte följa med på andras sjukvårdsbesök för att tolka eller översätta.



ናይ ምስትርጓም ልክዕነት ኣዘዩ ወሳኒ እዩ። ኣብ ክፍሊ ኣገልግሎት ጥዕና፡ ሓያለ ከበድቲ ቃላትን ሓሳባትን ኣብ ጥቕሚ ይውዕሉ ሓደ ቁልዓ ወይ ጉባዝያ፡ ብሳዕቤን ጌጋ ምስቲርጋም ኣብ ፍርሒ ክኣቱ የብሉን

Det är viktigt att tolkningen blir rätt. I sjukvården används många svåra ord och begrepp. Ett barn eller en ungdom ska inte behöva vara rädd att tolka fel.



ሓደ በጽሒ፡ ቁልዓ ወይ ጉባዝያ ዘይሰምዖ ሓበሬታ ናይ ምርካብን ብዛዕባ ዝደለዮ ናይ ምሕታትን ምሉእ መሰል ኣሎዎ።

Den vuxna har rätt till sekretess, rätt att själv få information och rätt att kunna fråga om saker, utan att barnet eller ungdomen hör vad som sägs.

